

NEWS FROM SPONSORING ORGANIZATIONS

Sponsors

University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center ([NFLRC](#))
Michigan State University Center for Language Education and Research ([CLEAR](#))

Co-Sponsor

Center for Applied Linguistics ([CAL](#))

University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center ([NFLRC](#))



The University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center engages in research and materials development projects and conducts Summer Institutes for language professionals among its many activities.

CALICO 2006 IN HAWAI'I!

The University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center (NFLRC) is proud to be hosting the 2006 Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Annual Symposium on May 16-20 in Honolulu. CALICO 2006 will feature uses of cutting edge technologies in foreign language teaching and learning with a focus on collaboration. Workshops, presentations, and courseware showcase demonstrations will all present information of vital importance to anyone interested in the field of computer-assisted language learning. This year's theme, appropriately, will be "Online Learning: Come Ride The Wave." For more information about CALICO and its annual Symposium, visit <http://www.calico.org/>

2007 PRAGMATICS & LANGUAGE LEARNING CONFERENCE

The NFLRC is pleased to be organizing and sponsoring the 17th International Conference on Pragmatics and Language Learning (PLL) on March 26-28, 2007 in Honolulu, Hawai'i. The University of Hawai'i Center for Japanese Studies (CJS) and the Department of Second Language Studies (SLS) also serve as co-sponsors of the event. The conference will address a broad range of topics in pragmatics, discourse, interaction, and sociolinguistics in their relation to second and foreign language learning, education, and use, approached from a variety of theoretical and methodological perspectives. Highlights include plenary talks by Junko Mori (University of Wisconsin-Madison) and Steven Talmy (University of British Columbia) and two invited colloquia. We are currently accepting online proposal submissions for paper and poster sessions – deadline September 30, 2006. For more information about the conference, visit <http://nflrc.hawaii.edu/prodev/pll>

NEW NFLRC PUBLICATIONS

Pingelapese Alphabet Book by Ryoko Hattori & Billie-Jean Manuel

This simple and colorful Pingelapese word book grew out of the author's participation in the University of Hawai'i's Language Documentation Project. The Project's mission is to help safeguard minority languages for which basic literacy documents, such as grammars and dictionaries, are either inadequate or nonexistent.

Manual for the Vietnamese elicited imitation test (manual plus 2 audio CDs) by Craig Chaudron, Hanh Ngyuen, & Matthew Prior

Research on second languages --especially English, Spanish, and Japanese-- demonstrates that elicited imitation can be a reliable and valid measure of general competence, while also possibly serving as an instrument for linguistically-oriented second language acquisition research. This test of Vietnamese consists of two parallel forms, each with forty-eight sentences of standard Northern Vietnamese. Even though these represent normal statements and expressions, some of them may be difficult to recall in their entirety. Performance on the test is scored on a scale of accuracy for each item.

Corpus linguistics for Korean language learning and teaching by Robert Bley-Vroman & HyunSook Ko (eds.)

Dramatic advances in personal-computer technology have given language teachers access to vast quantities of machine-readable text, which can be analyzed with a view toward improving the basis of language instruction. Corpus linguistics provides analytic techniques and practical tools for studying language in use. This volume provides both an introductory framework for the use of corpus linguistics for language teaching and examples of its application for Korean teaching and learning. The collected papers cover topics in Korean syntax, lexicon, and discourse, and second language acquisition research, always with a focus on application in the classroom. An overview of Korean corpus linguistics tools and available Korean corpora are also included. [in Korean and English]

TWO NEW NetWorks HAVE BEEN ADDED to the NFLRC collection of Web-accessible publications. Check out the [entire collection](#) of NetWorks.

Reanalysis of discernment from a social constructivist perspective: Academic consultation sessions in Japanese universities by Haruko M. Cook

Foreign language program evaluation: An annotated bibliography of resources for foreign language educators by Yukiko Watanabe, & John M. Norris

ONLINE JOURNALS SOLICIT SUBMISSIONS

Reading in a Foreign Language is a refereed online journal, jointly sponsored by the University of Hawai'i NFLRC and the Department of Second Language Studies. RFL serves as an excellent source for the latest developments in the field, both theoretical and pedagogic, including improving standards for foreign language reading. For more information on submission guidelines, [visit the RFL Web site](#).

Language Learning & Technology is a refereed online journal, jointly sponsored by the University of Hawai'i NFLRC and the Michigan State University Center for Language Education and Research (CLEAR). LLT focuses on issues related to technology and language education. For more information on submission guidelines, [visit the LLT Web site](#).

Michigan State University Center for Language Education and Research (CLEAR)



CLEAR's mission is to promote the teaching and learning of foreign languages in the United States. Projects focus on materials development, professional development training, and foreign language research.

CONFERENCES

CLEAR exhibits at local and national conferences year-round. We hope to see you at ACTFL, CALICO, MiWLA, NCOLCTL, Central States, and other conferences.

World Languages Day

CLEAR is a major sponsor and the primary organizer of World Languages Day, an annual event held on

MSU's campus. This year, more than 400 high school students, teachers and parents took part in this one-day conference on world languages and globalization. To learn more, visit <http://clear.msu.edu/wld>.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Summer Workshops

Each summer, CLEAR hosts professional development workshops for foreign language teachers. For more information on future summer workshops, go to

<http://clear.msu.edu/training/index.html>. Three workshops are slated for summer 2006:

- DEVELOPING ONLINE LANGUAGE MATERIALS *More*
- TOWARD FRIENDLY ASSESSMENT IN THE FOREIGN LANGUAGE CLASSROOM *More*
- LANGUAGE PROGRAM DEVELOPMENT FOR LESS COMMONLY TAUGHT LANGUAGES *More*

Onsite Workshops

CLEAR offers foreign language teachers at K-13+ institutions around the country the opportunity to host a CLEAR workshop. These 1-3 day workshops are led by CLEAR's professional development staff members. For more information, visit <http://clear.msu.edu/training/onsite/about.html>.

MATERIALS DEVELOPMENT

Coming Soon!

- Vietnamese Small Group Instruction Guide
- Introductory Business German (CD-ROM)
- French Pronunciation and Phonetics (CD-ROM)

Products

- **NEW!** [Language Learning Materials for Russian: A Content-Based Course Pack](#) (online learning modules)
- **Now free!** [Business Chinese](#) (CD-ROM)
- [MIMEA: Multimedia Interactive Modules for Education and Assessment](#) (German, Chinese, Arabic, Vietnamese, Korean; online video clips and activities)
- [SMILE](#) (tool for creating interactive online exercises)
- [The Internet Sourcebook for Business Korean](#) (Web links)
- [The Internet Sourcebook for Business Japanese](#) (Web links)
- [The Internet Sourcebook for Business French](#) (Web links)
- [The Internet Sourcebook for Business German](#) (Web links)
- [The Internet Sourcebook for Business Spanish](#) (Web links)
- [Business Language Packets for High School Classrooms](#) (French, German, & Spanish; PDF files)
- [Facilitating Connections to International Business: A Guide for Foreign Language Educators](#) (guide)
- [African Language Small Group Instruction Guide](#) (guide and video)
- [Thai Small Group Instruction Guide](#) (guide)
- [Hindi Small Group Instruction Guide](#) (guide)
- [Modules for Assessing Socio-Cultural Competence: German](#) (CD-ROM)
- [Modules for Assessing Socio-Cultural Competence: Russian](#) (CD-ROM)
- [Pronunciación y Fonética](#) (CD-ROM)
- [Foreign Languages: Doors to Opportunity](#) (video and discussion guide)
- [Test Development](#) (workbook and video)

Newsletter

CLEAR News is a biyearly publication covering FL teaching techniques, research, and materials. Contact the CLEAR office to join the mailing list, or check it out on the Web at <http://clear.msu.edu/newsletter/>. We welcome your submissions!

The Center for Applied Linguistics (CAL)



The [Center for Applied Linguistics](#) is a private, nonprofit organization that promotes and improves the teaching and learning of languages, identifies and solves problems related to language and culture, and serves as a resource for information about language and culture. CAL carries out a wide range of activities in the fields of English as a second language, foreign languages, cultural education, and linguistics.

Featured Resources:

- [The Center for Adult English Language Acquisition \(CAELA\)](#)
CAELA was established in 2004 with funding from the Office of Vocational and Adult Education (OVAE), U.S. Department of Education and its primary mission is to assist states that have emerging ESL populations. CAELA staff will help states build their capacity to promote the English language learning and academic achievement of adults learning English. Resources available on its Web site include [tools](#) for teaching adult English language learners, a new series of [briefs](#); and, a newsletter, [CAELA Currents](#), which includes subscription information.
- [The Cultural Orientation Resource \(COR\) Center](#)
The (COR) Center continues to provide materials that inform refugee service providers about refugee cultures and help newcomers understand fundamental aspects of life in the U.S. [Culture Profiles](#) provide short introductions to the cultural background of refugee populations. The latest Culture Profiles include *Liberians*, *The Hmong*, and *Muslim Refugees*. Also, a new edition of [Welcome to the United States: A Guidebook for Refugees](#) is now available as well as the *Welcome to the United States: Refugee Guide to Resettlement Orientation Video*, which reinforces key points from the guidebook.
- [Pre-K-12 School Services](#)
CAL provides professional development, offers program evaluation, conducts research, disseminates information, and provides technical assistance in areas related to language and language learning.

CAL collaborates with other language education organizations, including:

- [Improving Foreign Languages Instruction Project of the Northeast and Island Regional Laboratory at Brown University](#)
- [The National Capital Language Resource Center](#)
- [National K-12 Foreign Language Resource Center](#)
- [National Network for Early Language Learning](#)

Recent Publications:

- [Literacy and Language Diversity in the United States, 2nd Edition](#)
- [Creating Access: Language and Academic Programs for Secondary School Newcomers](#)
- [Language by Video: An Overview of Foreign Language Instructional Videos for Children](#)
- [What's Different About Teaching Reading to Students Learning English?](#)